

## 全民英檢秘笈

瀛苑副刊

郭岱宗 (英文系副教授)

請將以下譯為英文

1、

(1)不要貪得無厭，否則後果堪慮。

緊抓著 all, 失掉 my dog。

(※因為手抓滿了，就抓不住狗鍊了。)

(2)他是典型的貪心而沒好下場！

He is a 典型的 example of "G

, my ."

2、

(1)不做虧心事，半夜敲門心不驚。

A good 良心 is a 軟 枕頭 。

(2)我不怕，因為不做虧心事，半夜敲門

心不驚！

I'm not because "A

is a ."

3、



6、

(1)如人飲水，冷暖自知。

No one 知道 when 那隻鞋 打腳 like  
the 穿的人。

(※只有穿鞋的人才知道哪一隻鞋會打腳)

(2)我們不要批評她的婚姻吧！只有她

自己才最清楚到底有多糟！

Let' s not 批評 her 婚姻， because

&quot;No where

like . &quot;

1、(1)Grasp , lose

(2)typical , Grasp all , lose my dog

2、(1)conscience , soft pillow

(2)afraid , good conscience , soft pillow

3、(1)said , done

(2)Easier said , done

4、(1)Bad news , wings

(2)lost , Bad news , wings

5、(1)finest diamond , be cut

(2)strict , demanding , finest diamond , be cut

6、(1)knows , the shoe pinches , wearer

(2)criticise , marriage , one knows , the shoe

pinches , the wearer

2011/07/21